

Jörg Widmann

# Lichtstudie III

Study in Light III · Étude de lumière III

für Klavier  
for piano

(2002)

ED 9864

ISMN 979-0-001-13902-1

PREVIEW  
Low Resolution

**PREVIEW**  
Low Resolution

for M. Kodama

PRELIMINARY

Auftragswerk des Lucerne Festival

**PREVIEW**  
Low Resolution

Uraufführung / First performance:  
10. September 2002 in Luzern, Lukaskirche  
Lucerne Festival 2002  
Momo Kodama, Klavier / piano

Aufführungsdauer / Duration: 21'

## Vorwort

Als ich *Lichtstudie III* schrieb, suchte ich nach einem anderen Ausdrucksideal, und es ist kein Zufall, dass ich mich von der Bildenden Kunst, den Raum- und Licht-Installationen von James Turrell, inspirieren ließ. *Lichtstudie III* ist daher auf der Suche nach dieser anderen Ästhetik ein extremes Stück. Es ist ein Spiel der reinen Form, eine Studie über Licht- und Schatteneffekte, auch über Akkorde, die nach einem Filterprinzip Ton für Ton subtrahiert werden. Man wünscht sich nach einer gewissen Zeit nichts sehnlicher als einen Befreiungsschlag oder einen Kontrast. Aber das Stück beharrt auf einer einzigen Idee und bleibt statisch. Daher röhrt die abgewiesene Atmosphäre. *Lichtstudie III* führt in beklemmende Räume – und ermöglicht zugleich einen kristallinen Hören. Man hört danach anders. So wünsche ich es mir jeder, der das Stück hört.

### Preface

When composing *Lichtstudie III* (*Study in Light III*), I was looking for a different ideal mode of expression, and it was no coincidence that I was inspired by the visual arts, more specifically by James Turrell's space and light installations. As a consequence, *Lichtstudie III* has transformed itself into an extreme work in the search for this different aesthetic. Here we have a play on pure form, a study on light and shadow and also a play on chords which are subtracted one by one according to a filtering principle. After a certain time, you want nothing more than a liberating stroke or a contrast. The piece however persists with its single idea and remains static. Hence the atmosphere of aversion. *Lichtstudie III* leads us into claustrophobic spaces – and at the same time enables a new crystalline sense of hearing. One can only hope that every listener will experience the work. That is at least my intention.

Jörg Widmann

(translated by Lindsay Chalmers-Gerbracht)

### Avant-propos

Lorsque j'ai écrit *Lichtstudie III* (*Étude de lumière III*), j'étais à la recherche d'un autre idéal d'expression. Ce n'est pas un hasard si je me suis laissé inspiré par les beaux-arts et les installations spatiales et de lumière de James Turrell. *Lichtstudie III* est par conséquent une pièce extrême, à la recherche de cette autre esthétique. Il s'agit d'un jeu de la forme pure, d'une étude sur des effets de lumière et d'ombre ainsi que sur des accords égrenés note par note selon un principe de filtration. Après un certain temps, on ne souhaite vraiment rien d'autre qu'un coup libérateur ou un contraste. Mais la pièce poursuit obstinément une seule idée et demeure statique. D'où l'impression d'une atmosphère intériorisée. *Lichtstudie III* nous entraîne dans des espaces sonores angoissants et permet en même temps une nouvelle écoute cristalline. Ensuite, on écoute différemment. En tout cas, c'est ce que je souhaite.

Jörg Widmann

(Traduction : Dominique de Montaignac)

PREVIEW

Vorzeichen gelten für eine Note. /

Accidentals are for a single note.

# Lichtstudie III

Sehr langsam,  
jedem Klang nachhorchend /  
very slow, listening to each sound

Jörg Widmann  
\*1973

*stacc.* *sehr lang / very long* *sim.*

*loco* *sfz* *stumm / silent* *real* *PP*

8b.

7 *PP* *stacc.* *sfz in p* *PP*

13 *klar / clear*

*drängend / urgently*

*stumm / silent* *zart / tender* *stumm / silent*

*fff* *stumm / silent* *loco* *PP* *f* *stumm / silent*

8b.

17 *still / quiet*  
*real / real*

pp pp pp p p

real / real

pp pp 8b. pppp

*Red.* - - - - - \* *Red.* - - - - -

23

pp ppp pppp in p pp sfz pp

pp loco in p p

*Red.* - - - - - \* *Red.* - - - - -

29 *hum / silent*

p pp p

pp mf

8b. sffz sub.

*Red.* \* *Red.* - - - - - \* *Red.* - - - - -

36 *loco*

pp pp pp ppp mp

loco loco (-)

pp mp

8b. pp mp

*Red.* - - - - - \* *Red.* - - - - - \* *Red.* - - - - - \* *Red.* - - - - -